

Abstract

This thesis focuses on the comparison of Korney Chukovsky's original work „От двух до пяти“ with its Czech translations. The objective was to determine what techniques Milena Lukešová employed in translation and whether the Czech work served the same purpose as the original. During the confrontational analysis, the emphasis is put on the translation of children's statements, on the basis of which I assessed whether the Czech examples support Chukovsky's arguments in the same way. In the conclusion, we find a summary of the translation procedures and shifts employed in each of the sections, as well as an overall assessment of the translations.

Key words

Korney Chukovsky, Milena Lukesova, translation methods, Russian language, From Two to Five, translational analysis, children's language